**Dossier de Candidature pour les associations porteuses de projets**

**En économie sociale et solidaire/ Entrepreneuriat Vert**

ملف ترشح لفائدة الجمعيات لبعث مشاريع في الاقتصاد الاجتماعي و التضامني و المبادرة الخضراء

**Afin d’éviter tout rejet de votre candidature, vérifier que les éléments de votre dossier sont complets suivant la liste de contrôle prévue à la fin de ce formulaire.**

**Ce dossier de candidature comporte deux fiches distinctes, une fiche de l’association porteuse de projet, et une fiche projet. Les deux fiches doivent être dûment complétées.**

**لتجنب رفض مطلب ترشحكم الرجاء التثبت أن ملفكم يحتوي على العناصر اللازمة وفقا للائحة المرفقة آخر هذه الاستمارة.**

**Fiche « Association Porteuse de Projet »** استمارة الجمعية

|  |  |
| --- | --- |
| **DENOMINATION & ACRONYME** | **التسمية والمختصرات** |
| **DATE DE CREATION** **تاريخ الانشاء** |
| **COORDONNEES DE L’ORGANISATION** **معطيات المنظمة**  |
| **MAIL :** **البريد الإلكتروني** |
| **TELEPHONE :****الهاتف** |
| **ADRESSE POSTALE :** **العنوان البريدي** |
| **REPRESENTANT LEGAL**  | **الممثل القانوني** |
| **DOMAINE/SECTEUR D’ACTIVITE**  | **مجال النشاط** |
| **ZONE / LIEUX D’INTERVENTION**   | **مناطق التدخل** |
| **PRINCIPALES ACTIVITES**  | **الأنشطة الأساسية** |
| **RESSOURCES HUMAINES** | **الموارد البشرية**  |
| **MODE DE GOUVERNANCE** | **طريقة التسيير** |
|  **BUDGET GERÉ ET/OU CHIFFRE D’AFFAIRE ANNEE 2016** | **الميزانية و حجم المعاملات لسنة 2016** |
| **VOTRE MOTIVATION A MONTER LE PROJET ? QUELLE EST VOTRE MOTIVATION ?** | **ما هو الدافع لبعث المشروع** |
| **EXPLIQUEZ EN QUOI LE BENEFICIAIRE PARRAINE EST EN SITUATION DE VULNERABILITE OU COMMENT SON PROJET SOUTIENT-IL UNE POPULATION VULNERABLE ?**  | **لماذا تعتبر صاحب المشروع في وضعية هشة، أو كيف يهدف المشروع إلى تقديم الإعانة للفئات الهشّة؟** |
| **EXPERIENCE/CONNAISSANCE PRÉALABLE SUR L’ECONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE / ENTREPRENEURIAT VERT** | **خبرة او معارف مسبقة بالاقتصاد الاجتماعي التضامني او** **المبادرة الخضراء**  |
| **FORMATION/ACCOMPAGNEMENT REÇU SUSCEPTIBLE D’ETRE UTILE POUR MONTER VOTRE PROJET***Spécifier le type d’accompagnement/formation reçu et par quelles structures il a été fourni ? et l’accompagnement ou formation dont vous avez besoin* | **التكوين / المرافقة المتلقاة المؤهلة لبعث مشروعكم**حدد نوعية التكوين و المرافقة المتلقاة و التي قد تحتاجها لبعث مشروعك |
| **DEFIS ACTUELS DE L’ORGANISATION** | **التحديات الحالية للمنظمة** |
| **AVEZ-VOUS DEJA MONTE UN PROJET ? SI OUI LEQUEL ?** **COMMENT EVALUEZ VOUS CETTE EXPERIENCE ?**  | **هل قمت بإنجاز مشروع؟ ما هو ؟ كيف تقيّم التجربة؟**  |

**Fiche « Idée de projet » استمارة فكرة المشروع**

|  |  |
| --- | --- |
| **LIEU /DELEGATION :**  | **المعتمدية:**  |
| **INTITULE DU PROJET :** *Spécifiez l’intitulé de votre projet même provisoire* | **اسم المشروع:**حدد اسم مبدئي للمشروع  |
| **OBJECTIF DU PROJET :** *(Précisez l’objectif général et les objectifs spécifiques s’il y en a.)* | **الهدف:**تحديد أهداف المشروع العامة و الخاصة ان وجدت  |
| **ACTIVITES DU PROJET :***Détailler les axes principaux du projet et expliquer les activités spécifiques prévues* | **الأنشطة:**تحديد المحاور الرئيسية للمشروع و الأنشطة المزمع تنفيذها |
| **PERTINENCE DE L’IDEE DE PROJET :**1. *ANCRAGE TERRITORIAL*

*A quels besoins du territoire va-t-il répondre ? Quelle est l’expression de la communauté locale par rapport à ce besoin ?*  | **ملائمة فكرة المشروع:**1. **الانتماء الاقليمي**

هل يستجيب المشروع لحاجيات المنطقة و متساكنيها؟ |
| 1. ***REPONSE À DES BESOINS SOCIAUX ET ENVIRONNEMENTAUX-VALORISATION DES RICHESSES***

*Comment le projet répond-il aux besoins sociaux du territoire ? comment valorise-t-il des richesses et savoir-faire spécifiques de votre territoire ?* | 1. **الاستجابة للحاجيات الاجتماعية او البيئية و تثمين الثروات**

كيف يستجيب المشروع للحاجيات الاجتماعية للمنطقة؟ و كيف يثمن ثروات الجهة و يستجيب للخصوصية هذه الاخيرة؟  |
| 1. ***IMPACT SOCIAL, ENVIRONNEMENTAL***

*Quel impact social et environnemental aura le projet sur votre territoire* | 1. **الأثر الاجتماعي و البيئي**

*اي اثر بيئي و اجتماعي المشروع* **؟** |
| **DESCRIPTION DU PRODUIT / SERVICE**  | **وصف المنتوج او الخدمة**  |
| **PUBLIC CIBLE DU PROJET & COMMUNAUTE LOCALE***Expliquer les caractéristiques du groupe cible/bénéficiaire du projet (typologie, âge, besoins spécifiques)* *Détailler combien de personnes vulnérables le projet veut cibler ?* | **الفئة المستهدفة للمشروع و المجتمع المحلي**شرح خصائص الفئة المستهدفة / المستفيد من المشروع (النوع/السن /ذوو الاحتياجات الخاصة)تحديد عدد الاشخاص في وضعية هشاشة المستهدفين من المشروع  |
| **DURABILITÉ ÉCONOMIQUE***Décrire comment le projet envisage de générer des revenus (marché possible, clients, etc.)* | **الاستمرارية الاقتصادية**تحديد كيف يضمن المشروع مردودية مداخيله (السوق، الحرفاء...) |
| **MEMBRES DE L’ÉQUIPE & ROLES RESPECTIFS***Qui fait partie du projet ? Avec quel rôle et tâches ? en volontaires ou salariés ?* | **أعضاء الفريق و أدوارهم**تحديد من هم اعضاء الفريق؟ أي دور؟ و اية مهمة؟ متطوع او اجير؟ |
| **PARTENAIRES POTENTIELS DU PROJET***Qui sont les potentiels partenaires ou alliés dans votre projet ? Quelles organisations peuvent vous soutenir ?* | **شركاء المشروع**من هم الشركاء في المشروع؟ و ماهي المنظمات الداعمة ان وجدت ؟ |
| **PERSPECTIVE DE DÉMARRAGE DU PROJET & ÉTAPES DE MISE EN ŒUVRE***Quand vous estimez pouvoir démarrer votre projet ? Détailler les différentes phases que vous envisagez pour pouvoir lancer votre projet.* | **آفاق انطلاق المشروع و مرحلة الإنشاء**حسب تقديرك, متى يمكن انطلاق المشروع؟حدد مختلف المراحل اللازمةللتخطيط من أجل إطلاق المشروع |
| ***COUT ESTIMATIF DU PROJET***  | **الكلفة التقديرية للمشروع** |

 **قائمة المراقبة و الإمضاء Check List et Signature**

1. **Liste de contrôle :**

Vous pouvez utiliser cette liste de vérification pour vous assurer que les éléments de votre dossier sont complets, afin d’éviter tout rejet éventuel :

**يمكنكم استعمال هذه القائمة للتثبت من أجل ضمان اكتمال ملفكم لتجنب رفضه**:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Éléments à vérifier** | **oui** | **non** |
| Le formulaire a été utilisé et bien rempli dans toutes ses partiesهل تم تعمير الاستمارة بطريقة جيدة ؟ |  |  |
| La déclaration ci-dessous est remplie, datée et signéeهذا التصريح مكتمل , مؤرخ و موقع |  |  |
| Le dossier administratif de l’association et de l’entité affiliée si existante : SMSA ; GDA …الملف الاداري للجمعية و الخلية التابعة ان وجدت (الشركة التعاونية للخدمات الفلاحية، مجامع التنمية الفلاحية ... ) |  |  |
| Copie scannée de la justification de la constitution légale de l’organisation (JORT)نسخة رقمية من وثيقة التسجيل بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية |  |  |
| Copie scannée du Procès-verbal d’au moins une assemblée générale pendant les trois dernières années نسخة رقمية لمحضر جلسة عامة واحدة على الأقل للسنوات الثلاث الأخيرة |  |  |
| Copie du dernier Rapport annuel d’activitéنسخة لآخر تقرير سنوي للأنشطة |  |  |
| Copie du dernier Rapport annuel financier (Si disponible) نسخة لآخر تقرير سنوي مالي(اذا توفرت) |  |  |
| CV détaillé de l’association السيرة الذاتية للجمعية  |  |  |

**2. Déclaration sur l’honneur & Sign**ature التصريح على الشرف و الإمضاء

Je soussigné(e),...................................en ma qualité de représentant(e) légal de l’organisation certifie sur l’honneur que les informations fournies ci-dessus sont exactes et accepte, le cas échéant, de prêter concours à toute mesure de vérification éventuelle :

إني الممضي أسفله .................................. بصفتي الممثل القانوني للمنظمة أصرح على الشرف أن المعطيات المقدمة أعلاه صحيحة و مقبولة.

**Nom & Prénom : الاسم الكامل Signature :الإمضاء**

**Fonction : المهنة Cachet :الطابع**

**Date :التاريخ**